

CORNERSTONE 2020 RESOURCE

Israeli Dance, Session 1

Nigun Atik

Ancient Melody

Od nashuva el nigun atik
Ve'hazemer yif ve'ye'erav
Od gavia meshumar nashik, nashik,
Alizei eiyanim ve'levav.

We will yet return to the ancient melody
And the song will continue
We'll raise another glass,
with bright and cheerful eyes.

Tovu, tovu ohaleinu
ki, ki hamachol hif'tsia
Tovu, tovu ohaleinu
Od nashuva el nigun atik.

Our tents are filled with goodness
because the dance lifts us up
Our tents are filled with goodness
as we return to the ancient melody.

Lyrics by Michal Kashtan

Music by Amitai Ne'eman

Dance choreography by Rivka Sturman 1955

Info and lyrics from: <http://www.hebrewsongs.com/song-nigunatik.htm>

Mayim, Mayim

Water, Water

Ushavtem mayim b'sason
mimainei hayeshua
Shavtem mayim b'sason mimainei
hayeshua

And you will draw forth water with joy
from the wells of salvation.
You will draw forth water with joy
from the wells of salvation.

Chorus:
Mayim - Mayim - Mayim - Mayim
Hey, mayim b'sason
Mayim - Mayim - Mayim - Mayim
Hey, mayim b'sason

Chorus:
Water - Water - Water - Water
Hey, water, joyfully!
Water - Water - Water - Water
Hey, water, joyfully!

Lyrics from Isaiah 12:3

Music by Emanuel Amiran

Dance choreography by Elsie Dublon/Kibbutz Na'an 1937

Info and lyrics from: <http://www.hebrewsongs.com/song-mayim.htm>

www.dancewiththerica.com/camp